

Service public fédéral Emploi,  
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE  
RELATIONS COLLECTIVES  
DU TRAVAIL**  
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst  
Werkgelegenheid, Arbeid  
en Sociaal Overleg  
**ALGEMENE DIRECTIE  
COLLECTIEVE  
ARBEIDSBETREKKINGEN**  
Directie van de Griffie

**ERRATUM**

Commission paritaire de la batellerie

n° 139

**CCT n° 92245/CO/139  
du 30/04/2009**

Correction du texte en français :

- l'article 1<sup>er</sup> doit être lu comme suit : « *La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie, à l'exception des entreprises en ce qui concerne leur activité de remorquage, et aux entreprises de la navigation de poussage et en continu.* »

**Décision du**

**ERRATUM**

Paritair Comité voor de  
binnenscheepvaart

nr. 139

**CAO nr. 92245/CO/139  
van 30/04/2009**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 1 moet als volgt gelezen worden : « *La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie, à l'exception des entreprises en ce qui concerne leur activité de remorquage, et aux entreprises de la navigation de poussage et en continu.* »

**Beslissing van**

## Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

## Commission paritaire de la batellerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 2009 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst 26 november 2007 gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot vaststelling van de lonen, vergoedingen en arbeidsvoorwaarden en tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen in de binnenscheepvaart (Overeenkomst geregistreerd op 8 januari 2008 onder het nummer 86234/CO/139)

Convention collective de travail du 30 avril 2009 modifiant la convention collective de travail du 26 novembre 2007 conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la fixation des salaires, indemnités et conditions de travail et portant liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation dans la batellerie (Convention enregistrée le 8 janvier 2008 sous le numéro 86234/CO/139)

### *Toepassingsgebied*

### *Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie-den en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart res-sorteren, met uitzondering van de ondernemingen voor wat betreft hun sleepdienstactiviteit en de ondernemingen voor de duw- en continuvaart.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commis-sion paritaire de la batellerie, à l'exception des en-treprises en ce qui concerne leur activité de remor-quage et des entreprises de la navigation par pous-sage et/ou en continu.

Art.2. Artikel 35 van de collectieve arbeidsover-eenkomst 26 november 2007 tot vaststelling van de lonen, vergoedingen en arbeidsvoorwaarden en tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen in de binnenscheepvaart (Over-eenkomst geregistreerd op 8 januari 2008 onder het nummer 86234/CO/139) wordt aangevuld als volgt:

Art. 2. Article 35 de la convention collective de travail du 26 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la fixation des salaires, indemnités et conditions de travail et portant liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation dans la batellerie (Conven-tion enregistrée le 8 janvier 2008 sous le numéro 86234/CO/139) est complété de la disposition sui-vante :

De basislonen van de beroepscategorie matrozen worden met ingang van 1 juli 2009 verhoogd met 25 EUR per maand.

À compter du 1er juillet 2009, les salaires de base de la catégorie des matelots sont majorés de 25 EUR par mois.

Voor de periode 1 juli 2010 tot 31 december 2010 wordt voor alle beroepscategorieën een maande-lijkse premie toegekend van 25 EUR per maand.

Pour la période du 1er juillet 2010 au 31 décembre 2010, une prime mensuelle de 25 EUR par mois est octroyée à toutes les catégo-ries professionnelles.

Vanaf 1 januari 2011 worden alle lonen (zowel baremieke en werkelijke lonen) verhoogd met 25 EUR per maand.

À compter du 1er janvier 2011, tous les salaires (tant barémiques que réels) sont majorés de 25 EUR par mois.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, betekend aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée complètement ou partiellement par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié au président de la Commission paritaire de la batellerie et aux organisations y représentées.